



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages																					
LV	EE	BY	MD	BG	SI	ES	AT	NL	FR	DA	PT	IT	SE	FI	NO	TR	GR				
PRODUCT NAME:														C							
Protective clothing														Одяг захисний				 SUPPORT.RAWPOL.COM			
Schutzkleidung														Ochranné oděvy							
Odzież ochronna														Ochranný odev							
Одежда защитная														Védőruha							
Îmbrăcămintă de protecție														Apsauginiai drabužiai							
STANDARDS																					
	EN ISO 13688:2013+A1:2021				EN ISO 12947-2:2016				RS22301:2018				RS22302:2018				RS22401:2018				

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolile minime - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforráshá - Tik esant minimalims pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



deres Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**
ДИЄ НАПІВНИЙ ЛІСТ СІХ МІХРАЛІС ВЕСЬЛІФОРМІС. ДАМІ СІХ ІДЕР ПРОДУКТБЕНУТЕР МІТ ІХР ВЕРТРАУТ МАХЕН КАНН.
Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE - Warencode des Produkts, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartoverpackung, STANDARDS – Normen,  – Chargennummer, d – Produktionsdatum,  (reis) – Identifikationszeichen des Herstellers,  – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut,  – online-Anleitung,  – Konformitätszeichen,  – Zollunion-Konformitätszeichen,  – das Konformitätszeichen von Ukraine,  – Großbritannien Konformitätszeichen - Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Producent: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Odzież ochronna. Wymagania ogólne.; EN ISO 12947-2:2016, Tekstylia. Wyznaczanie odporności płaszków wyrobów na ścieranie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej.; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22401:2018.
Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchnie urobki mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wyniósł 30 sekund); czynnik atmosferyczny, które nie mają charakteru ekstremalnego I, chłodna temperatura powyżej 5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprecyzowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wy wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zaniechania produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.
Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapiecia, należy je zapiąć/zasaunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu złączenia produktu należy najpierw rozciągnąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapiecia/zasunąć zapiecia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapiecia, przetarcia). Jeśli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.
Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszczelce lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wszystkie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wszyski z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym.
Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.
Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:
 - pranie w temp. do 40°C,  - nie wybielać / chlorować,  - nie wirować,  - Nie prasować,  - Nie czyścić chemie

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) produktu do opakowania z kartonu lub folii. Zadułnek, przewozić i wydłuknąć powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

OKRES TRWAŁOŚCI można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Protective clothing. General requirements.; EN ISO 12947-2:2016, Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break down.; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22401:2018.
Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.
Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds); atmospheric conditions that are not of an extreme nature. Ie. cool temperature higher than 5°C at medium work intensity. Working time depends on many factors, such as wind strength or individual user's characteristics or work environment, so it is not possible to specify it precisely. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

Use and operation: This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zippered. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zippered elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protection equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the user shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.

It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

 - wash in temp. to 40°C,  - do not bleach / chlorine,  - do not tumble dry,  - Do not iron,  - Do not dry clean.
Storage: The product should be stored at an appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years).

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1C.112, where B.C1C is the identifier of product group and 112 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/current-appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/current-appropriate manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY EXPERT IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards,  – batch code, d – date of manufacture,  (reis) – manufacturer's identification mark,  – refer to the operational manual,  – online instruction,  – conformity mark,  – conformity sign of the Customs Union,  - ukrainian conformity sign,  - Great Britain conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations.

Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat).

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi użytkownik znajduje na numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniających się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.C1C.112, gdzie B.C1C oznacza identyfikator grupy towaru, a 112 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możes posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/ właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/ właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIENIE POWIELAĆ, ABY ZAPÓWNIĆ SIĘ Z NIA KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/łosc w kartonie, STANDARDS – normy,  – numer partii, d - data produkcji,  (reis) – znak identyfikacyjny producenta,  – zapoznać się z instrukcją użytkownika,  – instrukcja online,  – znak zgodności,  - znak zgodności Unii Celnej,  - znak zgodności Ukrainy,  - znak zgodności Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенным в Регулировании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой а также в Регламенте 2016/425, как это введено в британское законодательство с поправками. Был присвоен к I категории – исключительно для минимальных рисков.

Стандарты: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования.”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Определение устойчивости к истиранию тканей методом Мартиндаля. Часть 2: Определение реакции образца”;

Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22401:2018.

Продукт/описание: Защитная одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com.

Предназначение: Этот продукт является средством личной защиты, предназначенным для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд); атмосферных условий, которые не имеют экстремального характера, то есть температура холода выше 5°C при средней интенсивности работы. Рабочее время зависит от многих факторов, таких как сила ветра или индивидуальные характеристики пользователя или рабочая среда, поэтому его невозможно точно определить. Более подробную информацию об условиях проведения испытаний можно получить на сайте rawpol.com или непосредственно у производителя, авторизованного представителя производителя или авторизованного дистрибьютора. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендацией в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска, для которых целесообразно применять меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые он не покрывает. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкции, не гарантируется.

Эксплуатация и обслуживание: Продукт является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, уровень эффективности действия которого по сравнению с минимальными угрозами пользователь может самостоятельно оценить. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какиелю застёжки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются закрывающиеся элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и давал свободу передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулирующие части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала растянуть все ранее застегнутые застёжки, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует следить за тем, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под собственную ответственность, годится ли продукт для предполагаемых рабочих действий, комплектный ли он и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрыванные швы, поврежденные застёжки, ссадины). Если будет иметь место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его первоначальное соответствующее состояние продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует его заменить. Также во время работы следует обратить внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт износен. Не используйте повреждённый или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей.

Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако каждое вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.

Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который следуPPEзлет подогнан, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют вставки

Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernommen und geändert wurde. Es wurde in der Kategorie I, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.”; EN ISO 12947-2:2016 „Textilien. Bestimmung der Abriebfestigkeit von Geweben nach Martindale. Teil 2: Bestimmung des Probendurchbruchs.”; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22401:2018.

Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

Zweckbestimmung: Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung. Es ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionszeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Tests betrug 30 Sekunden); Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind, wie eine kühle Temperatur mehr als 5°C bei mittlerer Arbeitsintensität. Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren wie der Windstärke oder den Eigenschaften des einzelnen Benutzers oder der Arbeitsumgebung ab, daher ist es nicht möglich, sie genau zu spezifizieren. Weitere Informationen über die Bedingungen, unter denen die Tests durchgeführt wurden, erhalten Sie bei rawpol.com oder direkt beim Hersteller, einem autorisierten Vertreter des Herstellers oder einem autorisierten Händler. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefahr verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

Nutzung und Bedienung: Das Produkt gilt als persönliche Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirkung gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte

proprietáťlorov protecie, indicá uzazera produsulu. Nu utilizati un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedá echipament suplimentar sau echipare suplimentár.

Materiale din care este efectuat produsul nu trebuie sá influențeze negativ sánáetatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsul poate fi alergen, cum ar fi bambucul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandá înainte de utilizarea produsului, sá efectueze un test al produsului sau sá consulte în prealabil un medic.

Dimensiuni: Produsul trebuie sá aibá dimensiunea corectăcorespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de încetputul mării. Márimea produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exteriorá, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Intreaga gamă de márimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com

Curățarea, întreținerea și dezinfecțarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului, respectiv. Se recomandá utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorului. Produsele care nu dețin etichete cu instrucțiunea de întreținere și curățare, trebuie curățate doar cu ajutorul unei pânze umede și moi, apoi, trebuie uscate defăcute. Nu se recomandá utilizarea metodelor dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramele pentru întreținere, curățare cu o explicație:

☒ - spălare la o temperaturá de până la 40°C, ☒ - nu înalbiți / cloriți, ☒ - nu centrifugați, ☒ - nu calcați, ☒ - Nu curățați chimic.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperaturá adecvatá, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multá umiditate, temperaturá prea mare sau scăzutá sau lumina intensá pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu isi asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandá distribuie (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie sá se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări. **Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solará, ploaia etc. nu este posibilá indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fárá a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează cá produsul ar trebui sá fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvatá, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 10 ani de la data producerii (în cazul imbrăcămintei care conține poliuretán până la 6 ani).

Data producerii este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de **UE 290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indicá luna producerii, iar celelalte patru cifre indicá anul producerii. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indicá numărul lotului.

Aceses la declarație UE de conformitate poate fi găsit în [a support.rawpol.com](#).

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie prelăuat o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau pe produs. Acest manual este marcat cu versiunea v.B.C1C.112, unde B.C1C este identificatorul grupului de produse și 112 numărul versiunii ulterioare. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă cá sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În cazul în care, instrucțiunea nu este actualá sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie sá obțineți neapárat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și sá vă familiarizați cu aceasta. **Nu încetați munca fără sá citiți instrucțiunea de utilizare actualá și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CÁ FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘȚINȚA DE ACEASTA PRODUS.

În caz de apariție a încercutudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igieniei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Explicație simbolurilor utilizate: CODE – codul de marfá al produsului, MÁRIMI – gama de márimi disponibilá, COLOURS – gama disponibilá de culori, PACKING – cantitatea de produs în cele mai mici ambalaje/bucăți în cutie, STANDARDS – standardele, CE – simbolul de conformitate, ☒ – numărul lotului, ☒ - data producerii, ☒ (reis) – simbolul de identificare a producătorului, ☒ – citiți instrucțiunea de utilizare, ☒ – instrucțiuni online, CE – semnul de acordantii, ☒ - codul de conformitate al Uniunii Vamale, ☒ - marca de conformitate ucraineaná, ☒ - Semnul conformității Marii Britanii Această instrucțiune constituie o parte integrantá a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu poate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumíți factori simbolurile de pe produs sunt lizibile. Toate simbolurile care nu-fost explicate în această instrucțiune nu se referá direct sau indirect la siguranța și sánáetate. Produsul și ambalajul său trebuie sá fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA INSTRUCȚIA TA INFORMAȚIA PENTRU C

Vyrobník: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Dánný výrob náležít k klasu zosóbí individuálného záchytu 313 (C13), vyznačený v Regamént Evropského Parlamentu Ta Rady (EC) 2016/425 í v odpovídáevkazkám postanovu a Reglamént pro 313 2016/425, vnesený do zákony Velikobritánie tá zméněný. Náležíte do výrobie í-í kategorie – výklučno pro vyznávanie v umovách minimálného rizika.

Standartý: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Održá záchytův. Záalným vímomi“; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. Vyznačená stýkostí do stíránín tkanin metodou Martindale. Častina 2: Vyznačená vrazka zlamu“; Vnútršná technína specifičnía výrobku je: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22401:2018.

Výrobí/Opis: Záchytový oděv. Detailná informácia pro vlastnosti výrobu í i jeho charakteristika rozmišena našij ná na web-sítí rawpol.com

Priznávanie výrobu: Výrob náležít do zosóbí individuálného záchytu, priznávaný pre zabezpečenie záchytu koristuvcu výklučno v umovách minimálných rizik, napríklad: povrchové mechanické poškodenia, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрапини, спричинені постійними переходами або викликані під час садінняцвіта; контакту з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становів 30 секунд); атмосферних умов, які не мають екстремального характеру, тоді холодна температура вище 5°C при середній інтенсивності роботи. Робочий час залежить від багатьох факторів, таких як потужність вітру або характеристики окремого користувача або робоче середовище, тому його точної не можна точно визначити. Більш детальну інформацію про умови проведення випробувань можна отримати на сайті rawpol.com або безпосередньо від виробника, уповноваженого представника виробника або уповноваженого дистрибутора. Рівень зáchytu був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних в нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків í priznávaný для використання в середовищах, в яких вони виникають. Була ласка, завжди проводите оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних в даному середовищі.

Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій III та IV) і коли тіл роботи пов'язаний з ризиком закупорювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частини машин, які пов'язані з небезпечною для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та безпеке, не зазначених у інструкції, не гарантується.

Експлуатація та обслуговування: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є нескладною, рівень його ефективності відносно мінімальної небезпеки користувач може визначити особисто.

Небезпека для здоров'я: Використання цього виробу може призвести до травм, якщо не дотримуватися інструкцій. Використання цього виробу може призвести до травм, якщо не дотримуватися інструкцій. Використання цього виробу може призвести до травм, якщо не дотримуватися інструкцій.

viskytují. V danom pracovnom prostredí vždy vykonajte posúdenie rizika, aby ste overili, či výrobok poskytuje ochranu pred všetkými rizikami, ktoré sú v tomto prostredí k dispozícii.

Obmedzenia: Nepoužívajte výrobok inak ako u súlade so zamýšľaným účelom, odporúčaniami v návode, v priemerných podmienkach a vysokými rizikami (pre ktoré je vhodné aplikovať opatrenia na ochranu jednotlivých kategórií II a III) a ak sa typ práce týka rizika spojenia výrobku s pohyblivými predmetmi, napríklad pohyblivými časťami strojov, ktoré sú spojené so zdravotným alebo bezpečnostným rizikom. Tento výrobok nechráni časti tela, ktoré nezakrýva. Ochrana pred rizikami a nebezpečenstvami, ktoré nie sú uvedené v pokynoch, nie je zaručená.

Použitie a obsluha: Tento výrobok je prostriedkom osobnej ochrany s jednoduchou konštrukciou, ktorého úroveň účinnosti voči minimálnym ohrozením môže užívateľ sám posúdiť. Na osobnej zodpovednosti užívateľa závisí zarúčenie ochrannnej funkcie výrobku. Výrobok je určený na nosenie. Výrobok je nutné obliecť na seba. Ak má výrobok akékoľvek zapnutú, je nutné ich zapnúť/zasunúť. Ak má výrobok záta na zaviazanie, je nutné ich zaviazat. Je nutné dbať na to, aby bol obliečený výrobok pre používateľov pohodlný, a umožňoval nerušený pohyb (na tento účel je nutné nastaviť veľkosť všetkých častí, ktoré majú byť naviykové). Za účelom odobrania výrobku je nutné najprv rozopnúť, rozopnúť všetky skú zapnuté/zasunuté zapnutá a rozvázat skú zaviazané prvky, pokiaľ je takými výrobok vybavený. Ak je výrobok nosený spolu s inými prostriedkami osobnej ochrany, je nutné dávať pozor na to, aby boli zabezpečené všetky ochranné funkcie podľa určení. V každom prípade požiadavky majú prímernosť. Pred použitím užívateľ na vlastnú zodpovednosť zistí, či je výrobok vhodný k daným činnostiam, či je kompletný, a či sú zarúčenie všetky ochranné vlastnosti. Je nutné zistiť, či neobsahuje poškodenia, ktoré by mohli mať vplyv na ochranné funkcie (napr. prasknutie, úrvy, roztrhnuté vsy, poškodené zapnutie, odreniny). Ak takýto negatívny vplyv existuje, pred použitím je nutné uviesť výrobok do pôvodného správneho stavu (na tento účel kontaktujte výrobcu alebo oprávneného zástupcu výrobcu, a ak to nie je možné, je nutné ho vymeniť. Počas práce je tiež nutné dbať na zachovanie ochranných funkcií. Strata ochranných vlastností znamená, že výrobok je opotrebovaný. Nepoužívajte poškodený alebo opotrebovaný výrobok. Výrobok nemá dodatočné vybavenie ani náhradné časti.

Materiály, z ktorých je výrobok zhotovený, by nemali mať negatívny vplyv na zdravie alebo hygienu užívateľa. Avšak každá látka obsiahnutá vo výrobku, či ktorá je súčasťou výrobku, môže byť alergénna, napr. bavlna, kôža, kovové prvky, latex, farbivá apod. Osobám obzvlášť citlivým sa pred použitím odporúča skoršie otestovanie výrobku či lekársku konzultáciu.

Velikost: Výrobok musí byť príslušnou veľkosťou, ktorú je nutné zistiť jeho vykoušením pred začatím práce. Veľkosť je uvedená priamo na výrobku alebo na vnútornej etikeťe alebo na obale. Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v poli sizes. Plný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na rawpol.com

Čistenie, udržba a dezinfekcia: Odporúčania týkajúce sa údržby a čistenia sú uvedené na etikeťe k danému výrobku. Odporúča sa použitie čistiacich prostriedkov a prostriedkov určených pre daný materiál, ktoré sú všeobecne dostupné na trhu, a ktoré nemajú negatívny vplyv na užívateľa. Výrobky, ktoré nemajú etiky s návodom pre údržbu a čistenie, je nutné ich používať opatrne, pričom sa musí dodržiavať, a súvisť v rozložení stavu. Neodporúča sa použitie žiadnych dodatočných rúd dezinfekcie a dezinfekčných prostriedkov, môže to mať za následok zníženie úrovníc ochrany. Piktogramy pre údržbu a čistenie s vysvetlením:

☒ - praní e teplotě do 40°C, ☒ - výrobok sa nesmie bieliť, ☒ - výrobok sa nesmie bieliť, ☒ - Výrobok sa nesmie žehliť, ☒ - Výrobok sa nesmie chemicky čistiť.

Skladovanie: Výrobok skladovať pri správnej teplote, na suchom a dobre vetranom mieste. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, príliš vysoká alebo nízka teplota alebo intenzívne svetlo môžu mať nepriaznivý vplyv na kvalitu. Výrobca nenese zodpovednosť za kvalitu výrobku, ktorý bol skladovaný v rozpore s odporúčaniami. To môže znížiť úroveň ochrany produktu.

Druh balenia: Odporúča sa distribúcia (vrátane prepravy) tohto výrobku v obale z kartónu alebo fólie. Nákladku, prepravu a vykládku je nutné vykonávať za podmienok zabezpečujúcich pred namočením, zaplnením a poškodením.

Životnosť je možné odhadnúť na základe opotrebovania výrobku. Z dôvodu rozdielnej intenzity používania a vplyvu prostredia, ako pôsobenie slnečného žiarenia, záranky, a pod. nie je možné dobu trvanlivosti stanoviť presne. Výrobok si udržiava ochranné vlastnosti do okamihu poškodenia, ktoré sa nedajú odstrániť bez zníženia úrovne ochrany. V prípade mechanického poškodenia je potrebné výrobok opraviť alebo okamžite prestať používať. Pri správnom skladovaní môže byť doba skladovania výrobku kratšia ako 10 rokov od dátumu výroby (v prípade obliečania obsahujúceho polyuretán do 6 rokov).

Dátum výroby je uvedený na hromadnom balení alebo na výrobku. Uvedené je spoločné s číslom šarže, napr. **290120191234**; vysvetlenie: tretia a štvrtá číslica určujú mesiac výroby, a ďalšie štyri číslice určujú rok výroby. Ostatné číslice spolu s vyššie uvedeným určujú číslo šarže. V prípade, že sa tento návod stane neaktuálnym v dôsledku meniaceho sa práva či iných faktorov, je nutné stiahnuť si novú verziu.

Pristup k vyhláseniu o zhode EU môže získať na adrese support.rawpol.com.

Actualné návody sú dostupné na stránkach rawpol.com nebo support.rawpol.com. Táto príručka je označená verzíou v.B.C1C.112, kde B.C1C identifikátor skupiny produktov a 112 následným číslom verzie. Ak označenie vysvetlené v návode nezhodujú s označeniami uvedenými na výrobku alebo výrobku, znamená to, že môžete disponovať návodom na použitie pre inú šaržu tovaru, či iný výrobok. V prípade, že je návod neaktuálny alebo nesprávny pre danú šaržu výrobku, je nevyhnutné získať aktuálny, správny návod na použitie a oboznámiť sa s jeho obsahom. **Nezačínajte prácu bez oboznámenia sa s aktuálnym / správnym návodom na použitie!**

TENTO NÁVOD JE MOŽNÉ LUBOVOLNĚ MNÓŽIT, ABY SE S NÍM MOHOL ZOZNÁMIT KAŽDÝ UŽIVATEL VÝROBKU. V prípade akýchkoľvek pochybností je potrebné kontaktovať odborníka z oblasti bezpečnosti a hygieny práce, výrobca alebo oprávneného zástupcu výrobcu za účelom ich vysvetlenia.

Vysvetlenie použitých symbolov: CODE – kód tovaru produktu, SIZES – dostupný rozsah veľkostí, COLOURS – dostupný rozsah farieb, PACKING – množstvo výrobku v najmenšom balení/možnosti v kartone, STANDARDS – standardy, ☒ – číslo šarže, ☒ – dátum výroby, ☒ (reis) – identifikačná značka výrobcu, ☒ – oznámene sa s návodom na použitie, ☒ – on-line výučba, CE – označenie zhody, II - značka zhody Colney Unie, ☒ - ukrajinská značka zhody, ☒ - značka zhody Veľkej Británie Táto inštrukcia je neoddeliteľnou súčasťou obalu, a je zároveň jeho označením. V súlade s Nariadenie Európskeho Parlaentu a Rady (EÚ) 2016/425 čl.17 bod 1, všetky zariadenia nemusi byť umiestnené na výrobku. Popis označenia v obsahu inštrukcie je záväznou informáciou tiež v prípade výskytu faktorov, ktoré by spôsobili, že označenia na výrobku sú nečítateľné. Všetky opisy vysvetlené v tejto inštrukcii sa priamo alebo nepriamo nevzťahujú na bezpečnosť a zdravie. Výrobok a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na rawpol.com.

HU GYÁRTÓT ÉS INFORMÁCIÓK A FELHASZNÁLÓKHOZ

Ügyvétel: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lengyelország.

Ez a termék az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EÚ) rendeletében meghatározott egyéni védelemzőkzőkhöz (PPE) tartozik, és megfelel e rendelkezésnek és Az 2016/425 PPE-rendelet az Egyesült Királyság jogszabályaiába bevezetése érdekében módosította a törvény 1. látványos módosítását. Ez a termék a következők egyike: a) a minimális kockázatú, b) a közepes kockázatú, c) a magas kockázatú. A termék minőségét az EN ISO 13688:2013+A1:2021, Védőruhák. Általános követelmények; EN ISO 12947-2:2016, Textil. A szövetek kopásállóságának meghatározása a Martindale módszerrel. 2. rész: A minta lebontása; A gyártó belső műszaki specifikációja: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22401:2018.

Termékjelölés: Védőruhák. A termék részletes leírására a rawpol.com oldalon található.

Rendeltetés: Ez a termék egyéni védelmi intézkedés, melynek célja a felhasználó védelme minimális veszélyekkel szemben, mint például: felület mechanikai sérülések, amelyek nem igényelnek orvosi segítséget, pl. Karcolások, amelyek következtében általában akadályok támadnak, vagy amelyek a kérészűrésűek során okoznak; legfeljebb 50°C hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés (a vizsgálat során a forró felületekkel való érintkezés ideje 30 másodperc volt); nem szélsőséges jellegű légköri körülmények, azaz a 5°C-nál magasabb hővös hőmérséklet közepes munkaintenzitás mellett. A munkaidő számos tényezőztől függ, például a szellőztetésől vagy az egyéni felhasználói tulajdonságoktól, vagy a munkakörnyezettől, ezért nem lehet pontosan meghatározni. A vizsgálatok elvégzésének körülményeiről további információkat a rawpol.com-on vagy közvetlenül a gyártótól, a gyártó meghatalmazott képviselőjétől vagy hivatalos forrásoktól lehet beszerezni.

Korisutva nem eső személyt felelősségteljesítéséért a megelőzésén záchytűn funkciói výrobu. Vyríb priznávaný pro nosení. Vyríb potrbno odgátni na sebe. Jáco vyríb mstít záchyt, potrbno í zástebnú. Jáco vyríb mstít elementy dlo zavázvaní, potrbno í zavází. Neobídnó zvernúť uágu na te, čo vyríb ne stískava rukív (regulujúco rozím vyríbú za pomóu dodátok). Dlo záníť vyríbú slí spočatku rozstebnú poperedny zástebnú záchytí a rozvázíati vsí poperedny zavázíení elementy, (pri nájavnosti). Jáco eksploatació výrobu predbárá íní zasóbí zasóbí individuálného záchytu, slí zvernúť uágu ne te, čo bua garántia zabezpečenia slípných záchytűn funkciú odpovídno z priznávaním. Slí záznačit, čo zabezpečenia vímomi matujúť poršhodné záznačenia. Pred vykorístaním korisutva povínen osobíto í í povnúo vídoválnostíno prevírítí pridatítní vyríbú dlo predbárácných robčűn funkciú, ígí komplektnísta ta garántíu vsí záchytűn funkciú výrobu. Slí prevírítí, chí vyríb nemá poškodené, які mogú í máti negatívny vplyv na záchítűn funkciu (napríklad, tršínní, dírkí, rozvívší vsy, poškodené záchytí, sadení). Jáco vínníne takími negatívny vplyv, pred vykorístaním neobídnó predstavítí tovar ú pervínnomu pravíľnomu výgládí (dlo ío po poškodení záchytí, a výrobok, abo ígí upovázaním predstávínnomu), prí nekomplektnísta, slí záznačit na íníší. Plánc vínnínní robíť neobídnó zvernúť uágu na zberenínní záchytűn funkciú. Vtráta záchytűn vlastností oznáčiťne zínóšenia produktu. Ne vykorístovúťe poškodení chí zínóšeni výrobu. Dodatkový ínventár tá zámíníni častínní ne vchádzú do komplekty.

Materiály, z ákych vínnóano vyríb, ne povínní stanovítí nebezpečú dlo ííttíta tá ígíéní korisutvaca. Ondak vínní rečovnínní u materiáli, z ákogo vínnóano vyríb, tá ígí a skládovúo výrobu moge búti alergénom, napríklad, bavóna, škría, metalové elementy, farbív, bakteríí a t.l. Nádvínníchno vtrávlímím osobám rekomendujúťe pred vykorístaním poperedny prevítovatí produkt abo zvernúťsta za konsultáciúo dlo líkára.

Rozímí: Vyríb povínen búti vídoválného rozímí, які neobídnó pravíľnomu vyríbati, tomu pred počatkom robíť odí slí prímrítí. Informácia pro rozímí vyríbú rozmišena bezpérenno na vyríbí abo na etíketíci vserevní vyríbú, abo na paketí. Informácia pro rozímínní assortment rozmišena u stovcí z názvoú SIZES. Informácia pro povínní rozímínní assortment rozmišena v tabíľkách, dostupnní na stráncíi rawpol.com.

Doplyt tá dezínfekció: Rekomendácia щодо zberíganíta tá doplyd vказaní na etíketíci výrobu. Zágalom rekomendujúťe zástosovovatí dostupnní u prodazhu čístíni zasóbí tá zasóbí po doplyd, priznáčení same dlo toho materiálu, z ákogo vínnóleno dánný vyríb, a takoh povínní vyríb nešídnívmími dlo zdorov'ia korisutvaca. Vyríbí, які ne mstítú etíketíci z ínstrukcióu po doplyd, slí čístítí za pomóuou volóu, í móú gáníríci, sušítí u rozkládovanní výgládí.

Ne rekomendujúťe vykorístanínní íníší dodatkovíh metodí dezínfekcíi zasóbí, oskíľnní čo moge vplínnítí na zíníženía rívní záchítű.

Píktogramy dlo obslužvanínní, očíšćení záznačením:

☒ - praní pri max.tem. 40°C, ☒ - zaborenno vykorístovuvatí vídóblóvachí/klor, ☒ - ne vídkímítí, ☒ - Ne prasuvatí, ☒ - ímínnísta zaborenna.

Zberíganíta: Produktú neobídnó zberítíati pri vídovínníi temperaturí, v suhom, dobre provítríovanomu mící. Záado vínnísa volónté povírtí, zánado vínnísa abo nízníka temperaturá abo íntensívne osvítlenía mogujúť negatívno vplínnítí na záchítűn funkciu výrobu, ígí ne vídoválností záchítűn funkciu u vínníu vyríbíganía vsupérre rekomendácii. Če moge zméníťstí rívní záchítűn produktú.

Víd pakety: Rekomendujúťe prodaz (vínníchno - transportovanní) výrobu v kartonnomu paketí abo v políletínnínomu paketí. Závantíganíta, prevérta tá rozvanzatíganí povínní vídbúvatívs v umovách zabezpečenia záchítűn víd zámovčvaní, zabrudnení tá poškodeníganí.

Trívalísta eksploatació mogúa ocínnítí na pdstáví zínóšenia produktu. U v'ázv'ku z rízníou íntensívnností vykorístanínní a vplyvom faktórv návoínníchního sredovíšča, takíh jak sončnóe svítlo, doú í t.l., nekomogívo víznatínní konkretínní termín. Produkt zberígíťe záchéití vlastností do momentu poškodeníganí, čo nekomogívo usnúťti bez zíníženía rívní záchítű. Návínnísta mekáníchní poškodené oznáče, čo produkt povínen búti pídnánní remóntu abo negáíno vínníchní í eksploatació. Pri pravíľnomu zberígínníi termín zberígíganía produktú moge stanovítí do 10 rokív ví dátí vínníotvorení (u vínníu odígtí, čo mstítú políuretán do 6 rokív).

Dátá vínníotvorení: Vказana na zbrígínníu paketí abo na vyríbí z nomerom patrí, n.l. **290120191234**; roz'ásneníja: tretia tá četrťeta čísíra oznáčuťat mísacú vínníotvorenía, nastúnní čotírí čísíry oznáčuťat rík vínníotvorenía. Rétá čísíra z víščenávenímím ídentíkuťuťo nomer patrí.

Dostup dlo Deklarácií vídoválností CE mogúa otímítí na saítí support.rawpol.com.

Jáco íей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v.B.C1C.112, де B.C1C означає ідентифікатор групи продуктів, а 112 – наступний номер версії. Де ознаки пояснюється в керівництві не є тотожними маркуванням, розміщеним на виробі або на упаковці, це означає, що у вас є інструкції по використанню для інших партій або до інших товарів. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить партії повинна абсолютно перемогти над поточними/адекватними інструкціями із застосування та ознайомитись з цими змістом. **Не приступайте до роботи, не читачи поточні/правильні інструкції для використання!** ДАНІ ІНСТРУКЦІ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВІ МОЖЛИВІСТЬ ЗНАЙОМИТИСЯ З НІМ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснения символов: CODE – товарный код výroby, SIZES – розмірний асортимент, COLOURS – асортимент кольорів, PACKING – кількість виробів в найменшій пакeтi/кількiсть в картонній коробі, STANDARDS – стандарти, ☒ – номер партії, ☒ - дата виготовлення, ☒ (reis) - ідентифікаційний код виробника, ☒ - просимо ознайомитись з інструкцією з експлуатації, ☒ – оmlанн виробу, CE – знак відповідності, II - знак дотримання Митного Союзу, ☒ - український знак відповідності, ☒ - знак відповідності Великобританії

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись відночасі і маркуванням. Відповідно до Регламенту Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в місці інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

CZ POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobce: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polsko.

Tento výrobek patří mezi prostředky osobní ochrany (OOP) určené v Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a splňuje pokyny této nařízení a Nařízení o OOP 2016/425 ve znění zákona Společného království a ve znění pozdějších předpisů. Výrobek byl zařazen do kategorie I – pouze pro minimální ohrožení.

Standarty: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné oděvy - Všeobecné požiadavky“; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. Stanovení odolnosti tkanin proti otěru metodou Martindale. Část 2: Stanovení rozkladu vzorku“; Interní technické specifikace výrobku: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22401:2018.

Výrobek/popis: Ochranný oděv. Podrobná charakteristika je uvedena na rawpol.com.

Určení: Tento výrobek je prostředkem osobní ochrany, určeným k ochraně uživatele pouze před minimálními ohroženími, jako je například: povrchové mechanické poranění, která nevyžadují lékařskou pomoc, např. Škrábance způsobené trvalými překážkami nebo způsobenými během zahradnictví; styk s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50°C (doba expozice při styku s horkými plochami během testu byla 30 sekund); povětrnostní podmínky, které nejsou mimořádné povahy, tj. chladná teplota vyšší než 5°C při střední intenzitě práce. Pracovní doba závisí na mnoha faktorech, jako je síla větru nebo charakteristiky jednotlivých uživatelů nebo pracovní prostředí, a proto není možné přesně určit. Další informace o podmínkách, za kterých by měl výrobek být použit, lze získat na stránkách rawpol.com nebo přímo od výrobce, autorizovaného zástupce výrobce nebo autorizovaného distributora. Úroveň ochrany byla získána na základě zkoušek

galmaozott kaphat. A védettségi színtet az általuk alkalmazott normákban/előírásokban leírt feltételek szerint végzett vizsgálatok alapján nyerték. A termék védelmet nyújt a fenti kockázatok ellen, és olyan körknyezetben való használatra készült, amelyekben előfordul. Mindig végezzen kockázatelékelést egy adott munkakörnyezetben annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék védelmet nyújt-e az ebben a környezetben rendelkezésre álló valósággal kockázattal szemben.

Környezetek: Ne használja a terméket a rendelkezésemk megfelelően, az utasításban szereplő ajánlásoktól, az átlagos körülményektől eltérő és a nagy kockázattal (amelyekre a II. és III. kategória védelméet célzó intézkedéseket kell alkalmazni) és amikor a munka típusa összefügg azazal a kockázattal, hogy a termék mögött tárgyakkal, például mozgó alkatrészekkel, amelyek egészségségü vagy biztonságú kockázattal járnak, összepakcsolják. Ez a termék nem véd a testrészeit, amelyek nem fed le. Az utasításokban nem említett veszélyek és veszélyek elleni védelem nem garantált.

Használat és kezelés: A termék egyszerű szerkezetű egyéni védőeszköz, amelynek minimális veszélyfor